

BIBLIOGRAPHY

- Alwi, Hasan. 1992. *Modalitas dalam Bahasa Indonesia*. Yogyakarta: Kanisius.
- Baker, Mona. 1992. *In Other Words*. London: Sage Publisher.
- Catford, J. C. 1965. *A Linguistic Theory of Translation*. New York: Oxford University Press.
- Cinta, Jorge Diaz. 2007. *Subtitling in Today's Audiovisual Translation*. London: Imperial College.
- Cinta, Jorge Diaz. 2008. *The Didactics of Audiovisual Translation*. Amsterdam: John Benyamin.
- Diaz Cintas, Jorge and Gunilla Anderman. 2009. *Introduction In Jorge Diaz Cintas and Gunilla Anderman (eds), Audiovisual Translation: Language Transfer on Screen (pp. 1-17)*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Damayanti. 2015. *Subtitling Analysis of Directive Utterances in The Hobbit: Desolation of Smaug Movie*. Research Paper: UMS.
- Ghaemi and Benyamin. 2010. *Strategies Used in the Translation of Interlingual Subtitling*. Journal International: IAU.
- Irmawati. 2012. *A Subtitling Analysis on Deletion Strategy in Just Go With It Movie*. Research Paper: UMS.
- Larson, Mildred L. 1984. *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross-Language Equivalence*. America: University Press of America.
- Marashi and Poursoltani. 2009. *An Analysis of Farsi into English Subtitling Strategies Employed in Iraian Feature Films*. Journal International: Islamic Azhad University at Central Tehram.
- Martinet A. V. and Thomson A. J. 1986. *A Practical English Grammar (Fourth Edition)*. New York: Routledge.
- Mc Guire, Susan Bassnett. 1980. *Translation Studies (Revised Edition)*. London and New York: Routledge.
- Nababan, M. Rudolf. 2008. *Teori Menerjemahkan Bahasa Inggris*. Jogjakarta: Pustaka Pelajar.
- Nasr, Raja. T. 1984. *The Essentials of Linguistic Sciencw*. Great Britian: Spottiswoode Ballantyne.
- Nida, Eugene A. and Charles Taber. 1969. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: Brill.

- Pangestu. 2015. *A Subtitling Analysis Of English Modal Verb In Percy Jackson: Sea Of Monsters And Subtitling*. Recerach Paper: UMS.
- Robinson, Douglas (1997). *Becoming a Translator: An Introduction to the Theory and Practice of Translation (Second Edition)*. London and New York: Routledge.
- Simanjuntak and Nuswantoro. 2013. *Subtitling Strategies in Real Steel Movie*. Journal International: English Department University.
- Sugiyono. 2007. *Memahami Penelitian Kualitatif*. Bandung: Alfabeta.
- Sutopo, Anam. 2015. *Terjemahan dan Penerjemahan Dalam Lintas Pemahaman*. Sukoharjo: CV.Jasmine.
- Sutopo, Anam. 2001. *Terjemahan Dan Penerjemahan Dalam Lintas Pemahaman*. Sukoharjo: CV. Jasmine.
- Thomson, A.J and A.V. Martinet. 1986. *A Practical English Grammar (fourth edition)*. London: Oxford University.

VIRTUAL REFERENCES

- Abdul-Fattah, Hussein. 2010. A Formal-Functional Analysis Of The English Modal Auxiliaries http://etheses.whiterose.ac.uk/472/1/uk_bl_ethos_381046.pdf accessed on Friday 29 January 2016 at 9.21 a.m
- Besga, Carlos Inchaurrealde. Modals And Modality In English http://journals.yu.edu.jo/jjml/Issues/Vo3No1_2011PDF/3.pdf accessed on Friday 29 January 2016 at 9.41 a.m
- Eksanusi, Ardi. 2015. "A Subtitling Analysis of Noun Phrases in Fast and Furious 6 Movie by Geraldine". <http://v1.eprints.ums.ac.id/archive/etd/37996/1/3>. Accessed on Tuesday, 23 February. At 10.01 am.
- Ghaemi, Farid dan Janin Benyamin.2010. "Strategies Used in the Translation of Interlingual Subtitling". http://www.sid.ir/en/VEWSSID/J_pdf/1024220100103. Accessed on Tuesday, 23 February 2016. At 10.21 am.
- Gisborne, Nikolas. 2007. Dynamic Modality <http://www.misecaneajournal.net/images/stories/articulos/vol16/inchaurrealde16.pdf> accessed on Friday 29 January 2016 at 9.30 a.m
- Harj Mohammadi, Ali. 2004. "The Viewer as the Focus of Subtitling". <http://Translationjournal.net/journal/30subtitling.htm.vol.8>. Accessed on Sunday, 06 December 2014. At 11.10 am.
- Irmawati, Nova. 2012. "A Subtitling Analysis on Deletion Strategy in Just Go With It Movie". <http://eprints.ums.ac.id/21130/12/02>. PUBLICATION ARTICLE. Accessed on Friday, 04 Maret 2016. At 09.04 am.
- Larson, M. L. (1984). *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross-Language Equivalence*. <http://www.sil.org/translation/trtheory.htm>. Accessed on Friday, 04 Maret 2016. At 09.20 am
- Mahmood . <http://www.iistee.org/Journal?idex.php.RSS/article> accessed on Friday 29 January 2016 at 9.00 a.m
- Taylor, CH. 2000. "The Subtitling of Film; reaching another community", in E. Ventola (ed.), *Discourse and Community; Doing Functional Linguistics*. Gunter Narr Verlag, Tübingen.309-327 Available at <http://claweb.cla.unipd.it/citatal/documenti/trieste/subtitling.rtf>. accessed on Friday 29 January 2016 at 10.21 a.m
- http://en.wikipedia.org/wiki/Inside_Out_2015 accessed on Friday 29 January 2016 at 9.15 a.m